

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1974 Nr. 33

---

---

A. TITEL

*Algemeen Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland tot regeling van met de grens verband houdende vraagstukken en andere tussen beide landen bestaande problemen;*

**Verdrag tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens het verloop van de gemeenschappelijke landgrens, de grenswateren, het grondbezit in de nabijheid van de grens, het grensoverschrijdend verkeer over land en via de binnenwateren en andere met de grens verband houdende vraagstukken, met Bijlagen en Slotprotocol**

**(Grensverdrag);**

*'s-Gravenhage, 8 april 1960*

B. TEKST

De tekst van het Algemeen Verdrag is geplaatst in *Trb.* 1960, 67. De tekst van het Grensverdrag, met Bijlagen en Slotprotocol, is geplaatst in *Trb.* 1960, 68.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1963, 114, rubriek J van *Trb.* 1973, 12 en 160 en rubriek J hieronder.

E. BEKRACHTIGING

G. INWERKINGTREDDING

Zie *Trb.* 1963, 114.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1960, 68, *Trb.* 1963, 115 en *Trb.* 1973, 12 en 160.

Voor de op 30 mei 1958 te 's-Gravenhage gesloten Overeenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden en de Bondsrepubliek Duitsland nopens de samenvoeging van de grenscontrole en de instelling van gemeenschappelijke spoorwegstations of van grensaflosstations aan de Nederlands-Duitse grens zie ook *Trb.* 1974, 34.

In overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Grondwet is de op 6 april 1973 te Terborg tot stand gekomen Overeenkomst tussen het „Isselverband” en het Waterschap van de „Oude IJssel” (tekst in rubriek J van *Trb.* 1973, 160) medegedeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal bij brieven van 4 februari 1974 (*Bijl. Hand.* II 1973/74 – 12 797, nr. 1).

Ter uitvoering van de bepalingen van Hoofdstuk 4 van het Grensverdrag is in overeenstemming met artikel 59, tweede lid, van dat Verdrag tussen het Waterschap van de Berkel en de Kreis Ahaus op 8 juni 1973 te Lochem/Ahaus tot stand gekomen een Overeenkomst over de verbetering en het onderhoud van de Ramsbeek en de Veengoot.

De tekst van de Overeenkomst luidt als volgt:

**Overeenkomst over de verbetering en het onderhoud van de  
Ramsbeek en de Veengoot**

De Kreis Ahaus, hierna Kreis genoemd,  
vertegenwoordigd door de Oberkreisdirektor Rudolph, en Kreis-  
direktor Rack

en

het Waterschap van de Berkel, hierna waterschap genoemd,  
vertegenwoordigd door de watergraaf Ir. J. Baas,

sluiten overeenkomstig hoofdstuk 4, artikel 59, lid 2 van het grensverdrag tussen de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden van 8 april 1960 de volgende overeenkomst:

**Artikel 1**

Het waterschap verbindt zich op haar kosten het gedeelte van de Ramsbeek van profiel 2 (640 m benedenstrooms van de grens, nabij grenssteen 811/35) tot profiel 17/18 (grenssteen 810/38 + 485 m) en de Veengoot van profiel 17/18 tot profiel 21 (grenssteen 810/38 + 375 m) ten minste overeenkomstig het als bijlage bijgevoegde plan te verbeteren en te onderhouden. Het plan is bestanddeel van deze overeenkomst. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Het plan is los bij dit *Tractatenblad* gevoegd.

**Vereinbarung über den Ausbau und die Unterhaltung der  
Ramsbeek und der Veengoot**

Der Kreis Ahaus, im folgenden Kreis genannt,  
vertreten durch den Oberkreisdirektor Rudolph und Kreisdirektor  
Rack

und

die Waterschap van de Berkel, im folgenden Waterschap genannt,  
vertreten durch den Watergraaf Ir. J. Baas,

schlieszen unter Beachtung von Kapitel 4, Artikel 59, Abs. 2 des  
Grenzvertrages zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem  
Königreich der Niederlande vom 8. April 1960 folgende Verein-  
barung:

**Artikel 1**

Die Waterschap verpflichtet sich, auf ihre Kosten den Abschnitt  
der Ramsbeek von Profil 2 (640 m stromabwärts der Grenze, nahe  
Grenzstein 811/35) bis Profil 17/18 (Grenzstein 810/38 + 485 m)  
und der Veengoot von Profil 17/18 bis Profil 21 (Grenzstein 810/  
38 + 375 m) zumindest gemäsz dem als Anlage beigefügten Plan  
auszubauen und zu unterhalten. Der Plan ist Bestandteil dieser Ver-  
einbarung. <sup>1)</sup>

<sup>1)</sup> Zie noot op blz. 2.

**Artikel 2**

De Kreis verbindt zich aan het waterschap in de kosten van de verbetering en het onderhoud overeenkomstig artikel 1 een eenmalige bijdrage te betalen van vijf en zestig duizend gulden. De bijdrage wordt binnen een maand na de gezamenlijke controle van de verbeteringswerken betaalbaar gesteld.

**Artikel 3**

Veranderingen van de overeenkomst behoeven de goedkeuring van de regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden.

**Artikel 4**

1. De overeenkomst wordt voor de duur van 20 jaar gesloten. Als zij niet drie jaar voor de afloop van haar duur wordt opgezegd, wordt zij stilzwijgend voor telkens 10 jaar verlengd.
2. De opzegging dient te geschieden door een aangetekende brief.

**Artikel 5**

1. Deze overeenkomst heeft de goedkeuring van de regeringen van de Bondsrepubliek Duitsland en het Koninkrijk der Nederlanden. Zij treedt een maand na ontvangst door een der partijen van de laatst verleende goedkeuring in werking. De partijen stellen het tijdstip van inwerkingtreding door briefwisseling vast.
2. De overeenkomst vervangt van de dag van haar inwerkingtreding de overeenkomst tussen de Landkreis Ahaus en het Waterschap van de Berkel van 14 november 1936/28 juni 1937.

GEDAAN te Ahaus/Lochem, de 8ste juni 1973 in viervoud, elk in de Duitse en Nederlandse taal, waarbij elke tekst gelijkelijk verbindend is.

*De Watergraaf,*

(w.g.) J. BAAS

*De Oberkreisdirektor,*

(w.g.) RUDOLPH

*Kreisdirektor,*

(w.g.) RACK

---

## Artikel 2

Der Kreis verpflichtet sich, an die Waterschap zu den Kosten des Ausbaus und der Unterhaltung gemäsz Artikel 1 einen einmaligen Beitrag von fünfundsechzigtausend Gulden zu leisten. Der Beitrag ist innerhalb eines Monats nach der gemeinsamen Abnahme der Ausbauarbeiten fällig.

## Artikel 3

Änderungen der Vereinbarung bedürfen der Genehmigung der Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und des Königreichs der Niederlande.

## Artikel 4

1. Die Vereinbarung wird auf die Dauer von 20 Jahren abgeschlossen. Wird sie nicht 3 Jahre vor Ablauf ihrer Dauer gekündigt, verlängert sie sich stillschweigend um jeweils weitere 10 Jahre.
2. Die Kündigung hat durch eingeschriebenen Brief zu erfolgen.

## Artikel 5

1. Diese Vereinbarung bedarf der Genehmigung der Regierungen der Bundesrepublik Deutschland und des Königreichs der Niederlande. Sie tritt einen Monat nach Zugang der zuletzt erteilten Genehmigung bei der Partei in Kraft. Die Parteien stellen den Zeitpunkt des Inkrafttretens durch Briefwechsel fest.
2. Die Vereinbarung ersetzt vom Tage ihres Inkrafttretens die Übereinkunft zwischen dem Landkreis Ahaus und der Waterschap van de Berkel, vom 14. November 1936/28. Juni 1937.

GESCHEHEN zu Ahaus/Lochem, den 8. Juni 1973 in vier Urschriften, jede in deutscher und niederländischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist.

*Der Watergraaf,*

(Gez.) J. BAAS

*Der Oberkreisdirektor,*

(Gez.) RUDOLPH

*Kreisdirektor,*

(Gez.) RACK

---

De Overeenkomst behoeft ingevolge artikel 62, eerste lid, letter *b*, van de Grondwet niet de goedkeuring van de Staten-Generaal.

De bepalingen van de Overeenkomst zullen ingevolge haar artikel 5, eerste lid, in werking treden op een nader door Partijen vast te stellen tijdstip.

Uitgegeven de *dertiende* maart 1974.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*  
M. VAN DER STOEL.